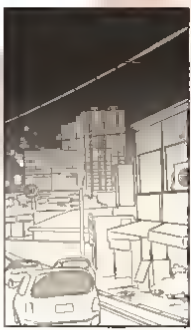
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!



그해 여름

글, 그림 김혜린

ep 88 YOU AND ME ON THE SCHOOL ROAD BRIGHT WITH STARS

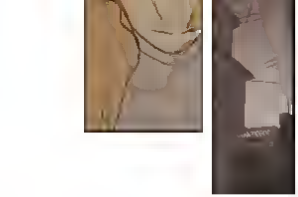
STEP

STEP

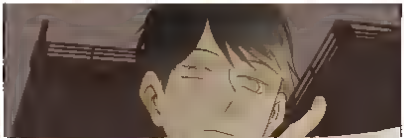
STEP

STEP

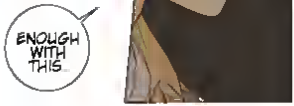
I SAID, HOW FAR ARE WE WALKING?
AT LEAST TELL ME WHERE WE'RE GOING.



SFX: SLAM!!
!!



OW...
WHAT'S WITH THAT.
WHY ARE YOU THROWING PEOPLE?



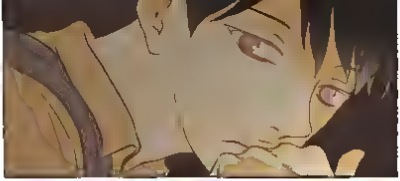
EVEN FOR A HOOBAE THAT GETS TREATED NICELY, THERE ARE LIMITS

DON'T TELL ME...

I WAS BEING ANNOYING?
.....

THAT'S RIGHT.

YOU WERE REALLY ANNOYING.

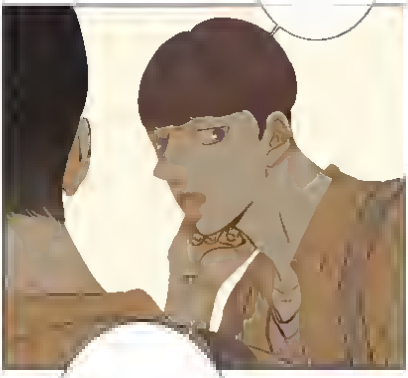


DO YOU REALLY LIKE ME?
I'M ASKING BECAUSE I'M CURIOUS

IF YOU LIKE SOMEONE, ARE YOU ALLOWED TO JUST PUT STICKERS WHEREVER YOU WANT?
AND WAIT AROUND ON YOUR OWN ACCORD?
WITHOUT REGARD TO WHO'S STARING,
(TAG TAG YOURSELF I'M IN THE BIRD ON HER BUNS HEAT)
CHASING ME ABOUT,
SNOOPING AROUND,
IS MAKING THE OTHER PARTY UNCOMFORTABLE

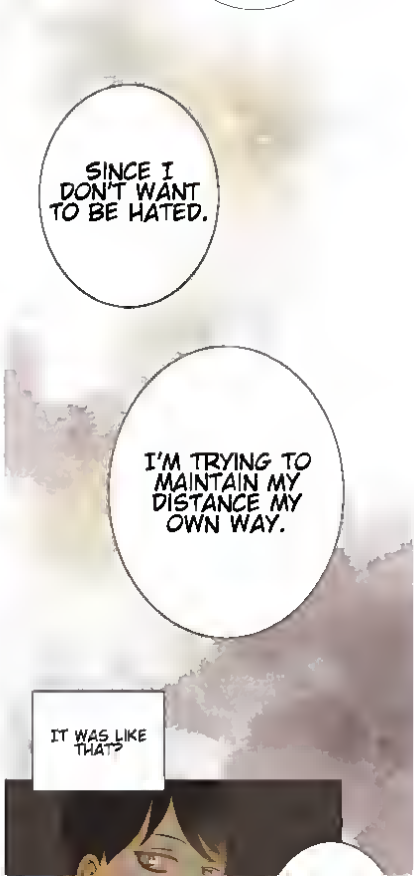
THE METHOD YOU LIKE?

BUT

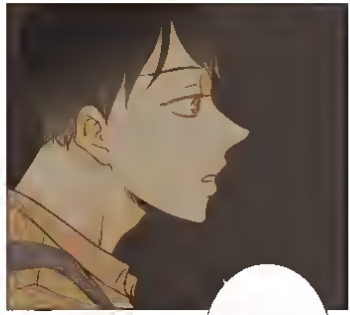


YOU'RE NOT GAY, HYUNG.

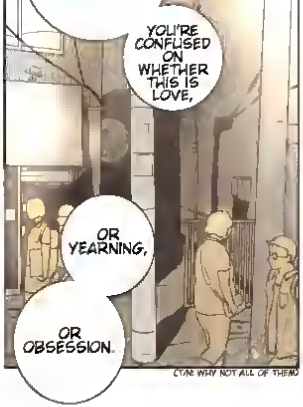
I'M ALSO DOING THE BEST I CAN.


SINCE I DON'T WANT TO BE HATED.
I'M TRYING TO MAINTAIN MY DISTANCE MY OWN WAY.
IT WAS LIKE THAT?

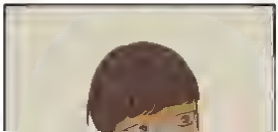
THEN IT LOOKS LIKE WE HAVE DIFFERENT IDEAS ON HOW TO KEEP THE PROPER DISTANCE.

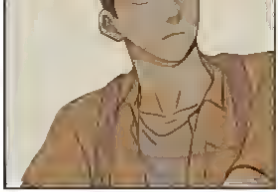

...WHAT IF IT'S A MISUNDER-STANDING?

SINCE YOU'VE NEVER LIKED ANYONE BEFORE,

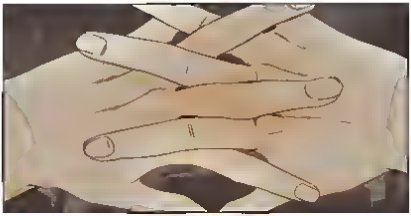

YOU'RE CONFUSED ON WHETHER THIS IS LOVE,
OR YEARNING,
OR OBSESSION.
(YAE WHY NOT ALL OF THEM)

EVERYONE GETS INTO THIS KIND OF SITUATION AT LEAST ONCE.





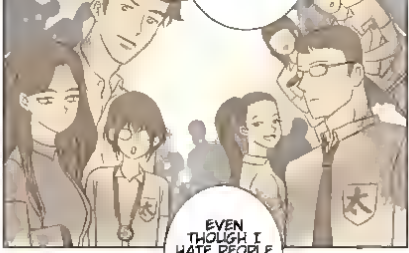
WOW~
TO THINK YOU'RE PREACHING AT ME JUST BECAUSE YOU WERE BORN 1 YEAR EARLIER
THIS GUY, REALLY



YEARNING..

YEAH, THAT'S ALSO TRUE

YOU HAVE ALL KINDS OF PEOPLE AROUND YOU.



EVEN THOUGH I HATE PEOPLE THAT ARE STUCK IN POPULARITY,

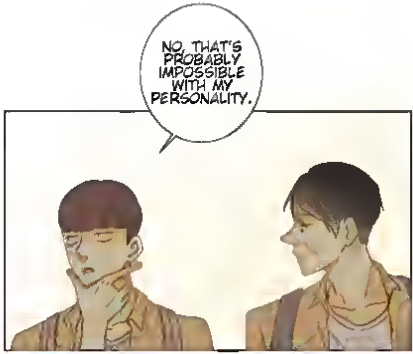
I ALSO THINK THAT NOT EVERYONE CAN BE LIKE YOU.

OBSESSION—

YEAH, IN A WAY, THAT'S ALSO NOT WRONG

SINCE I HAVE NO ONE BY MY SIDE.

NO ONE.
Except For You
BURDEN
I HOPE THAT YOU MAKE MORE GOOD RELATIONSHIPS FROM NOW ON...



AND ALSO,

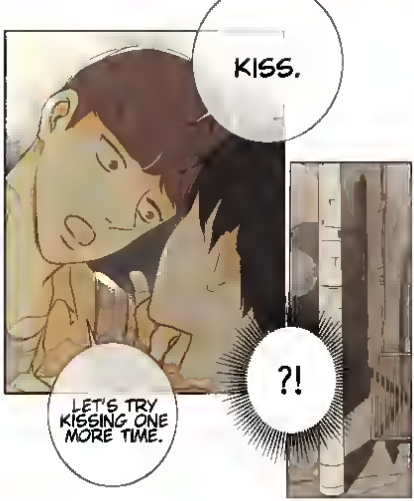
WHO CARES IF I'M MISUNDERSTANDING BECAUSE I'VE NEVER LIKED ANYONE BEFORE?

AH—OF COURSE, IT'S NOT LIKE I'VE NEVER THOUGHT

ABOUT MY SEXUAL ORIENTATION IN THE PAST.

MAYBE FOR ABOUT 2 SECONDS?

SFX: SQUEEZE


KISS.
?!
LET'S TRY KISSING ONE MORE TIME.

OW..
ARE YOU OKAY?

WHY HIT ME IF YOU'RE GOING TO ASK IF I'M OKAY?

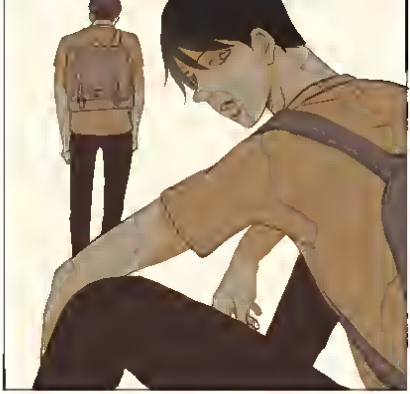
FORGET IT.
I UNDERSTAND HOW YOU THINK OF ME NOW.

NO,
IF I DIDN'T LIKE YOU, I WOULDN'T HAVE TREATED YOU NICELY IN THE FIRST PLACE.
I'LL GO.

I DREW A LINE OF MY OWN ACCORD.
I ALSO HAVE A METHOD OF KEEPING MY DISTANCE.
THANK YOU FOR BEING A COMPANION UP UNTIL NOW, HYUNG

I WON'T CHASE YOU AROUND ANYMORE.
SO THAT I DON'T SEE YOU THAT WAY.

IF



WE MET SECRETLY WITHOUT ANYONE ELSE KNOWING, IT'S FINE.

WHEN WE'RE WITH THE OTHERS, SHOW PROPER MANNERS.
IF YOU ACT CASUALLY WHEN I'M ONLY AROUND, THEN IT'S FINE.

ALTHOUGH BECAUSE OF THE CSAT,

THERE'S ALMOST NO OTHER REASON TO MEET UP.
WE'LL PROBABLY ONLY SEE EACH OTHER ON THE WAY TO AND FROM SCHOOL.

IF THAT'S ALL FINE WITH YOU...

I LOVE YOU.

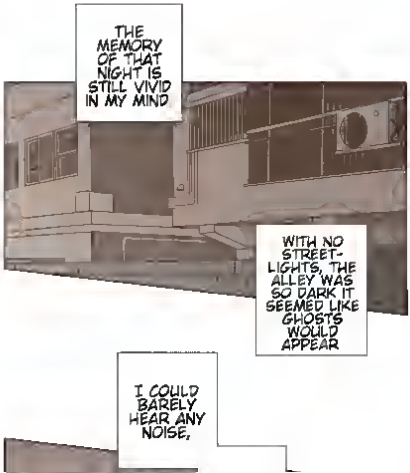
(TAE *GOOGLES "HOW TO STOP CRYING AT A PICTURE"*)

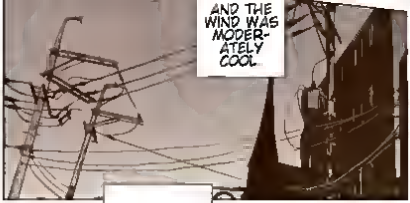
I'LL LIKE YOU EVEN MORE FROM NOW ON.

I'M A COWARD.

I DON'T KNOW IF I GOT THE COURAGE TO APPROACH YOU
ONLY AFTER I PERFECTLY SET UP AN ESCAPE ROUTE.

BUT I'M CERTAIN THAT'S DEFINITELY NOT LOVE


THE MEMORY OF THAT NIGHT IS STILL VIVID IN MY MIND
WITH NO STREET-LIGHTS, THE ALLEY WAS SO DARK IT SEEMED LIKE GHOSTS WOULD APPEAR
I COULD BARELY HEAR ANY NOISE,



LOOKING UP AT THE NIGHT SKY, I COULD SEE STARS HERE AND THERE...

그해 여름

to be contin...

e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!